

# McLaren MP4/7 HONDA

1/20 GRAND PRIX COLLECTION NO.35

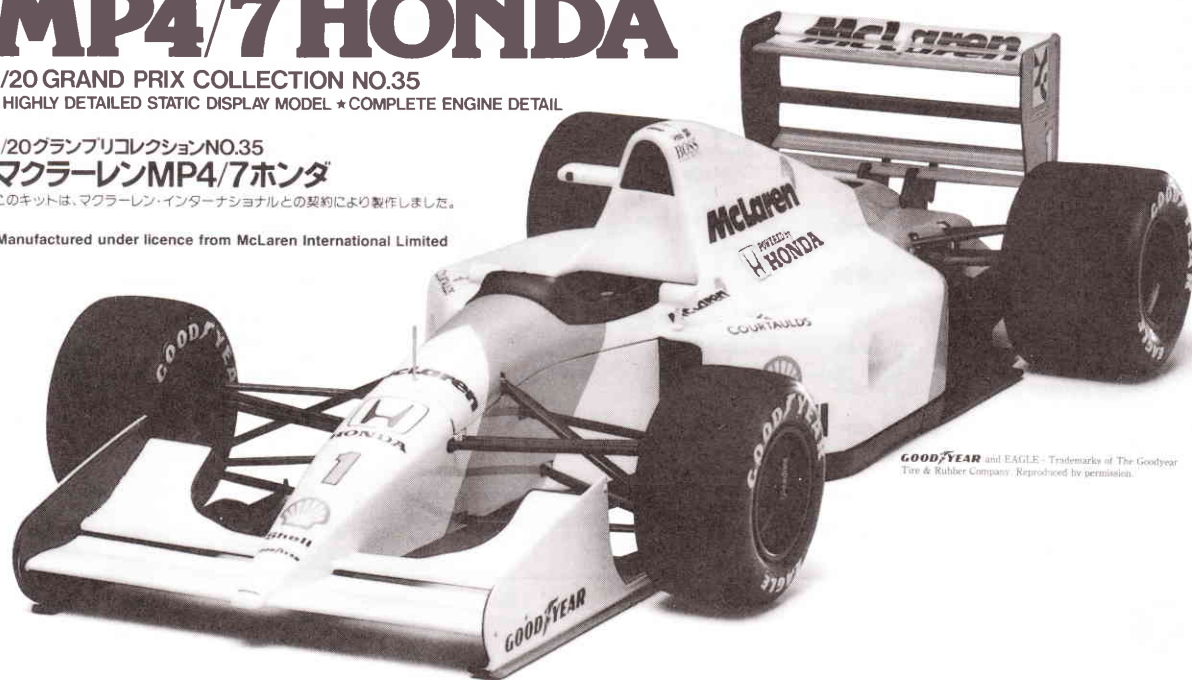
★ HIGHLY DETAILED STATIC DISPLAY MODEL ★ COMPLETE ENGINE DETAIL

1/20グランプリコレクションNO.35

マクラーレンMP4/7ホンダ

このキットは、マクラーレン・インターナショナルとの契約により製作しました。

Manufactured under licence from McLaren International Limited



GOOD YEAR and EAGLE - Trademarks of The Goodyear  
Tire & Rubber Company. Reproduced by permission.

During the five year period that a partnership between Honda and McLaren has been in effect, they have been dominant in Formula One racing. Even during the abrupt regulation change banning turbochargers, the team stood out with a continual striving for perfection, which provided them with four consecutive Formula One World Drivers and Constructors Championships. After their highly successful 1991 season, Honda and McLaren prepared a new car to meet racing demands expected for the '92 season. The major feature of the MP4/7 designated racing machine is an electronically controlled semi-automatic transmission, matched to an electronically managed throttle, which replaced the conventional mechanical linkage system. The front nose section incorporates a high-nose design for

HONDA und McLAREN waren in ihrer nun schon fünf Jahre andauernden Partnerschaft in der Formel 1 erfolgreich. Selbst in der Zeit mit abrupten Regeländerungen, wie das Verbot von Turboladern, zeichnete sich das Team mit seinem fortwährenden Streben nach Perfektion aus und gewann viermal hintereinander Fahrer und Konstrukteure-Titel der Formel-1-Weltmeisterschaft. Nach der äußerst erfolgreichen Saison 1991 bereiteten HONDA und McLAREN ein neues Auto vor, um den Renn-Anforderungen der Saison 1992 gerecht zu werden. Die Hauptmerkmale des Rennwagens, welcher MP4/7 genannt wurde, ist ein elektronisch kontrolliertes, halb-automatisches Getriebe, das einer elektronisch gesteuerten Drossel-

Partenaires pendant cinq années consécutives, Honda et McLaren ont largement dominé les épreuves de Formule 1. Même après la modification brutale du règlement bannissant les moteurs turbocompressés, le Team s'est maintenu au top niveau technologique et remporta 4 titres consécutifs de champion du monde des constructeurs et des pilotes. Après une année 1991 très fructueuse, McLaren et Honda mirent au point une nouvelle voiture répondant aux exigences de la saison 1992. La caractéristique principale de cette machine désignée MP4/7 est une transmission semi-automatique pilotée électroniquement couplée à une commande de gaz gérée elle aussi par l'électronique, en remplacement des connexions mécaniques conventionnelles. La pointe avant est en position haute pour un rendement aérodynamique amélioré. De son côté,

1992年、アイルトン・セナの3年連続チャンピオン獲得を目指してマクラーレンが送り出したのがマクラーレンMP4/7ホンダです。もっとも注目を集めたのはアクセル操作にドライブ・バイ・ワイヤー方式と呼ばれる電気式制御システムを導入したことでしょう。これは機械式のリンケージを使わず、アクセルペダルの開度を電気信号に変えて、エンジンコントロールシステムのECU(中央演算部)に送り、ECUがエンジンのスロットル開度を制御するというものです。さらに、このシステムはマクラーレン初の採用となったセミオートマチックトランスミッションとの組み合わせでよりいっそう効果を発揮しています。というのも、シフトチェンジの際にペダル操作と関係なくエンジン回転を自動的に合わせるようプログラムされ、確実にすばやいギヤチェンジを可能としているのです。また、マクラーレンのセミオートマはコンピューターによるプログラミングでシフトパターンを設定できる

1192 © 1992 TAMIYA

better aerodynamic performance. In order to complement an improved chassis, Honda redesigned its engine by increasing the V-bank from 60 to 75 degrees. Furthermore, this newly developed RA122E/B V-12 cylinder engine uses an innovative pneumatically operated intake/exhaust valve system instead of springs. Despite the speculation amongst motorsports enthusiasts that the racing season's media headlines were going to again be occupied by this superlative team, their efforts were thwarted by the driving force of Nigel Mansell and the Williams racing machine. Nevertheless, the superb relationship that exists between Honda and McLaren has proved again the importance of an amicable partnership in achieving success in the motorsport arena.

klappe angepaßt ist und das herkömmliche mechanische Getriebe ersetzt. Das Vorderteil ist mit einem hohen Nasenkegel ausgestattet für bessere, aerodynamische Leistung. Zur Vervollständigung des verbesserten Chassis entwickelte HONDA seinen Motor neu und vergrößerte die Neigung des V-Blocks von 60 auf 75°. Darüber hinaus besitzt dieser neu entwickelte RA122E/B V-12-Zylinder-Motor ein innovatives, pneumatisch betriebenes Ansaug/Auspuff-Ventilsystem anstatt eines mit Federn. Die ausgezeichnete Beziehung zwischen HONDA und McLAREN bewies die Wichtigkeit einer freundschaftlichen Partnerschaft, um in der Motorsport-Arena erfolgreich zu sein.

Honda apportera des modifications à son moteur, l'angle entre les deux rangées de cylindres passant de 60 à 75 degrés. De plus, ce nouveau groupe propulseur RA122E/B à 12 cylindres en V est équipé de soupapes activées pneumatiquement au lieu des ressorts habituels. Malgré toutes les spéculations des aficionados de la F1 quant à la domination de la saison 1992 par ce Team au palmarès et aux possibilités phénoménales, c'est Nigel Mansell au volant de sa Williams-Renault qui remporta la majorité des épreuves et mit fin aux quatre années de succès des McLaren Honda. Néanmoins, les remarquables relations entre Honda et McLaren ont démontré que la réussite en compétition automobile passe par un partenariat harmonieux.

など、一段と進んだメカニズムを実用化して注目を集めました。こうしたハイテクノロジーを満載したシャシーに組み合わされるエンジンは新開発のホンダRA122E/B型。シャシー形状に合わせるべく75度のV型となり、91年に使用されたRA121E型の60度よりも広げられ、Vバンク内に補機類が収められています。また、吸排気バルブの作動にニューマチックバルブと呼ばれる空気バネを使ったバルブシステムを採用したのも特徴です。

1992年は第3戦のブラジルグランプリにデビュー。アイルトン・セナとゲルハルト・ベルガーのドライブでシーズンを戦い、ベルガーがカナダグランプリで優勝したのを皮切りに、モノコグランプリ、ハンガリーグランプリ、イタリアグランプリなどにセナが優勝。世界チャンピオンこそ逃しましたが、この年を最後に再びF1活動を休止してしまったホンダエンジンにとって、最後のシーズンを飾るにふさわしい活躍を見せたのです。

1/20 マクラーレンMP4/7 (和英独仏)

作る前にならず  
お読み下さい。

Read before assembly.  
Erst lesen — dann bauen.  
A lire avant assemblage.



★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Bien étudier les instructions de montage.  
★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).

★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

●用意する工具

Tools required  
Benötigtes Werkzeug  
Outillage nécessaire

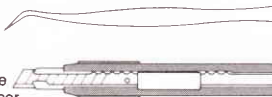
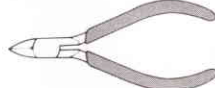
接着剤 (プラスチック用)

Cement  
Kleber  
Colle

ニッパー  
Side cutter  
Zwickzange  
Pince coupante

ピンセット  
Tweezers  
Pinzette  
Précèlles

ナイフ  
Modeling knife  
Modelliermesser  
Couteau de modéliste

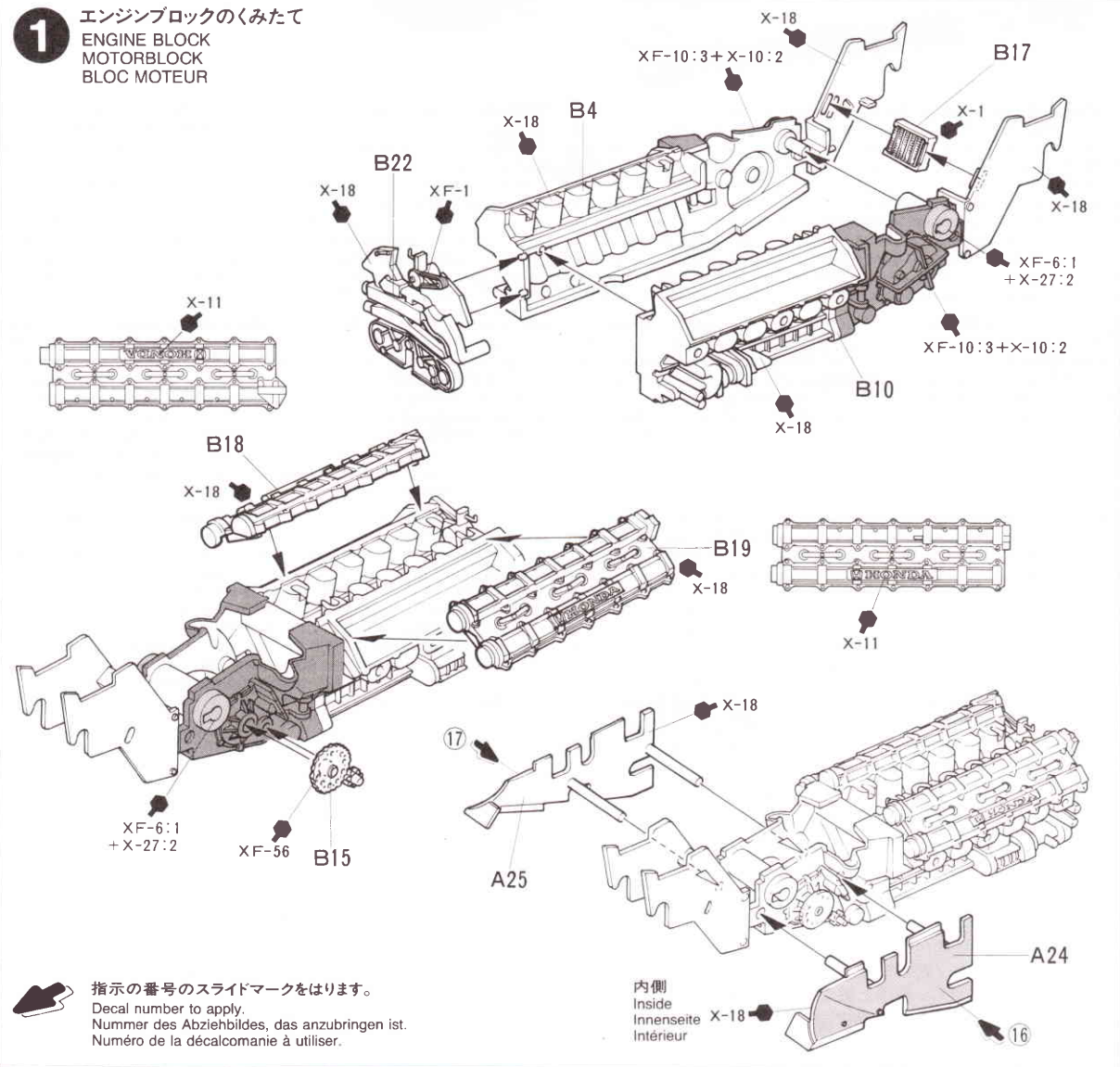


● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

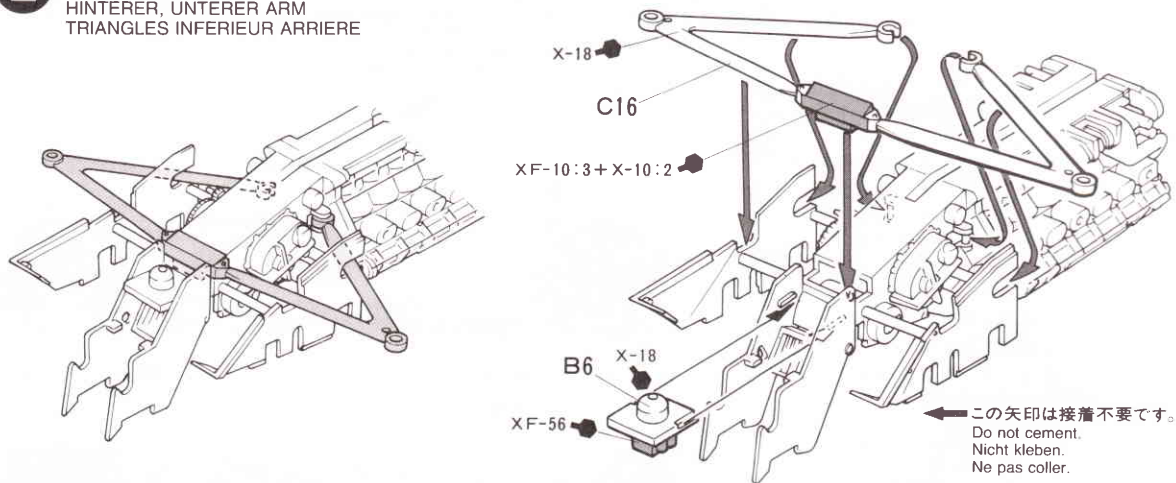
TS-26	●	ビュアーホワイト / Pure white / Glanz weiß / Blanc pur
X-1	●	ブラック / Black / Schwarz / Noir
X-2	●	ホワイト / White / Weiß / Blanc
X-4	●	ブルー / Blue / Blau / Bleu
X-5	●	グリーン / Green / Grün / Vert
X-7	●	レッド / Red / Rot / Rouge
X-10	●	ガンメタル / Gun metal / Metall-grau / Gris acier
X-11	●	クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12	●	ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
X-18	●	セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné
X-27	●	クリアーレッド / Clear red / Klar-rot / Rouge translucide
XF-1	●	フラットブラック / Flat black / Matt schwarz / Noir mat
XF-4	●	イエローグリーン / Yellow green / Grüngelb / Vert jaune
XF-6	●	コッパー / Copper / Kupfer / Cuivre
XF-10	●	フラットブラウン / Flat brown / Matt braun / Brun mat
XF-16	●	フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-56	●	メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-metallic / Gris métallisé
XF-63	●	ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer

1 エンジンブロックのくみたち  
ENGINE BLOCK  
MOTORBLOCK  
BLOC MOTEUR

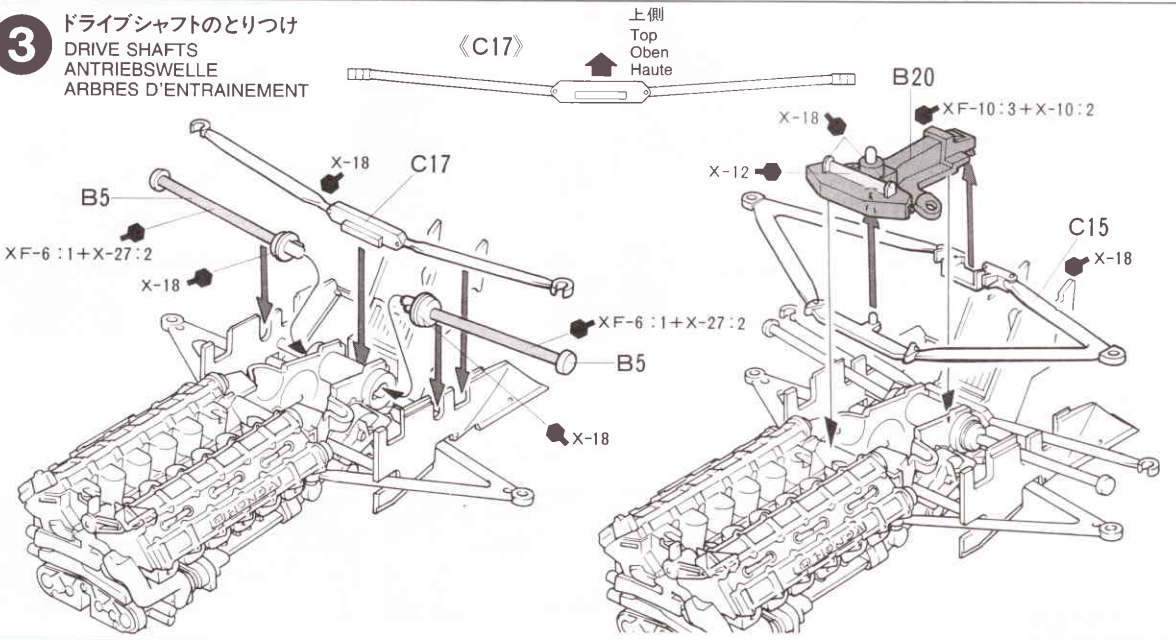


指示の番号のスライドマークをはります。  
Decal number to apply.  
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.  
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

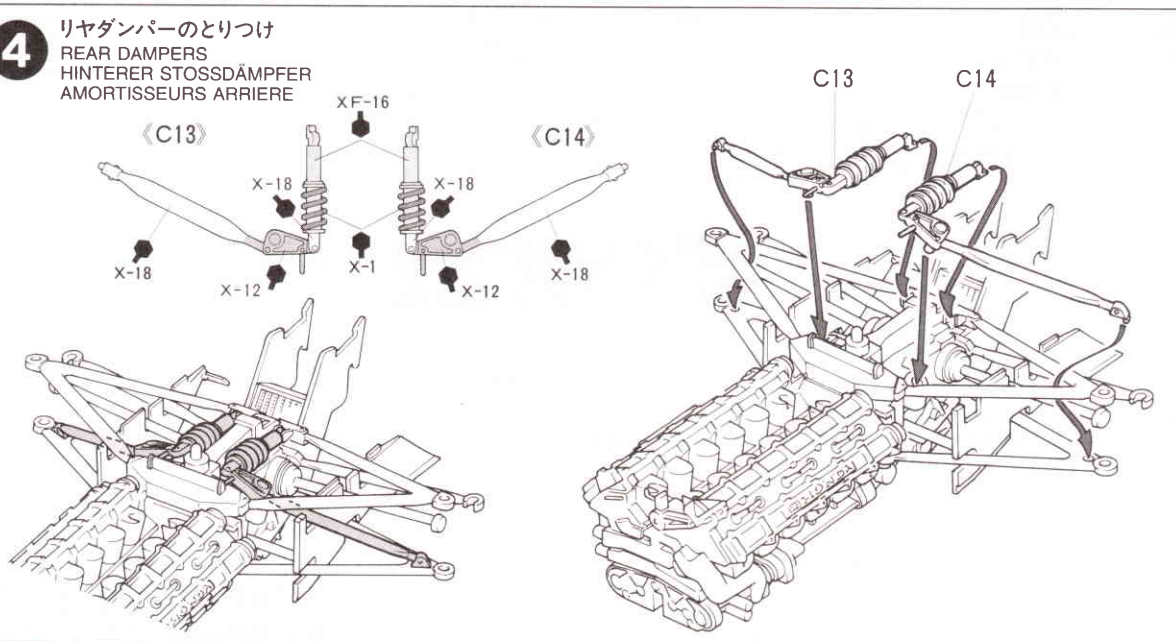
**2** リヤロアームのとりつけ  
 REAR LOWER ARMS  
 HINTERER, UNTERER ARM  
 TRIANGLES INFERIEUR ARRIERE



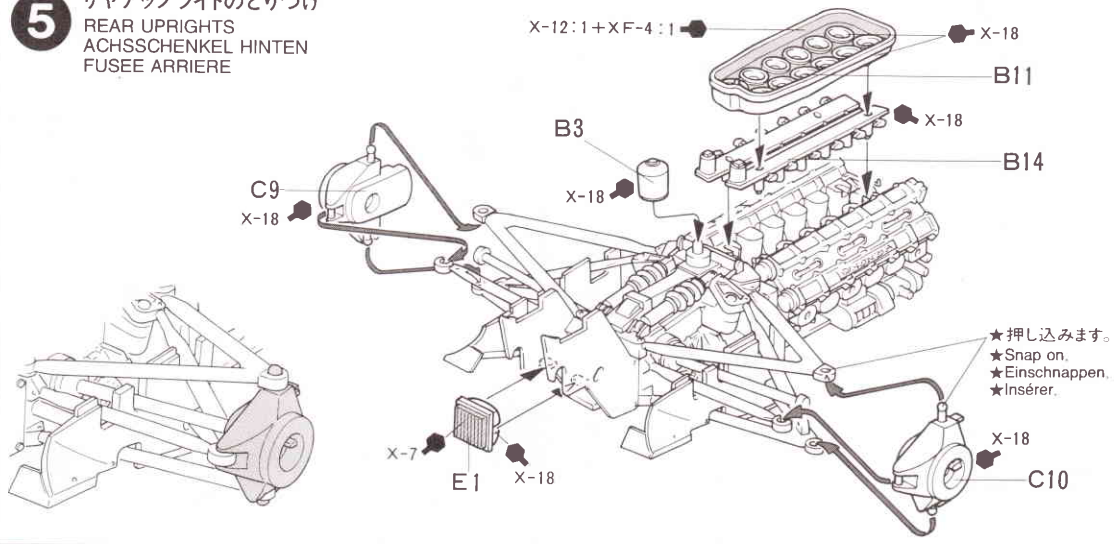
**3** ドライブシャフトのとりつけ  
 DRIVE SHAFTS  
 ANTRIEBSWELLE  
 ARBRES D'ENTRAINEMENT



**4** リヤダンパーのとりつけ  
 REAR DAMPERS  
 HINTERER STOSSDÄMPFER  
 AMORTISSEURS ARRIERE

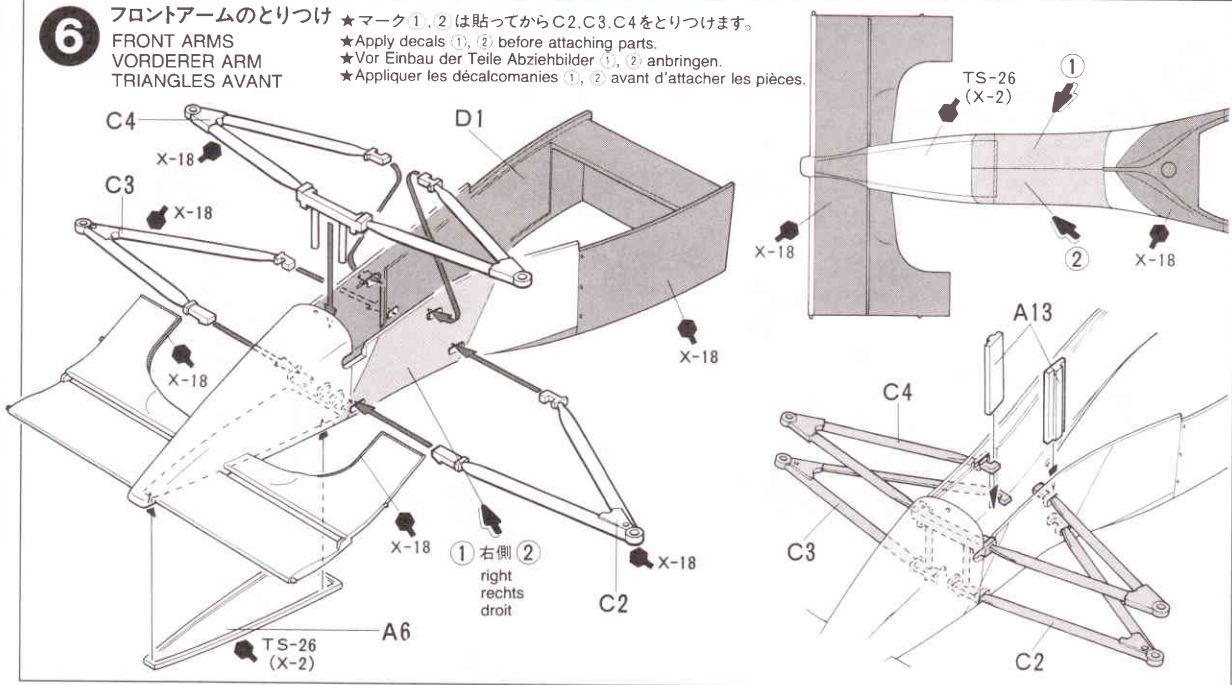


**5** リアアップライトのとりつけ  
 REAR UPRIGHTS  
 ACHSSCHENKEL HINTEN  
 FUSEE ARRIERE

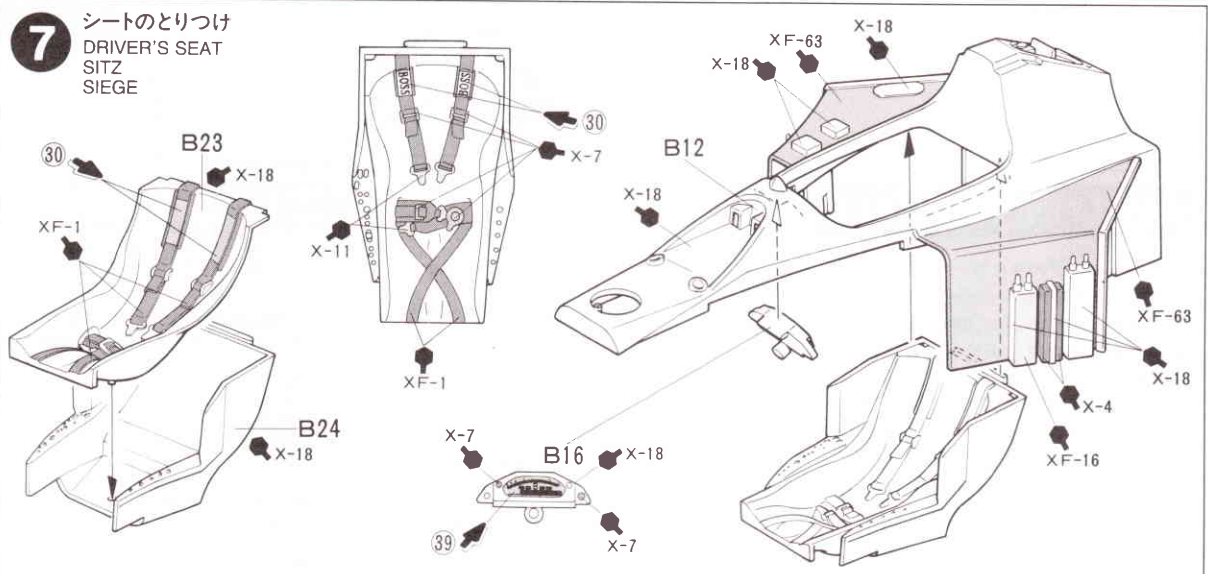


**6** フロントアームのとりつけ  
 FRONT ARMS  
 VORDERER ARM  
 TRIANGLES AVANT

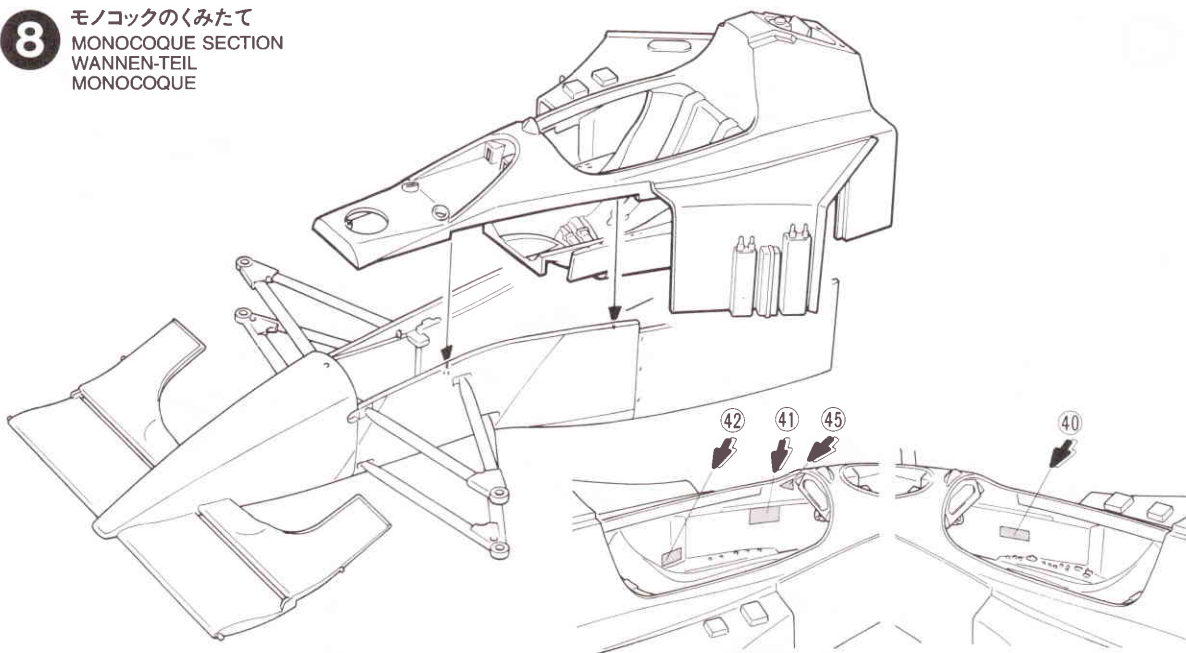
★マーク ①, ② は貼ってから C2, C3, C4 をとりつけます。  
 ★Apply decals ①, ② before attaching parts.  
 ★Vor Einbau der Teile Abziehbilder ①, ② anbringen.  
 ★Appliquer les décalcomanies ①, ② avant d'attacher les pièces.



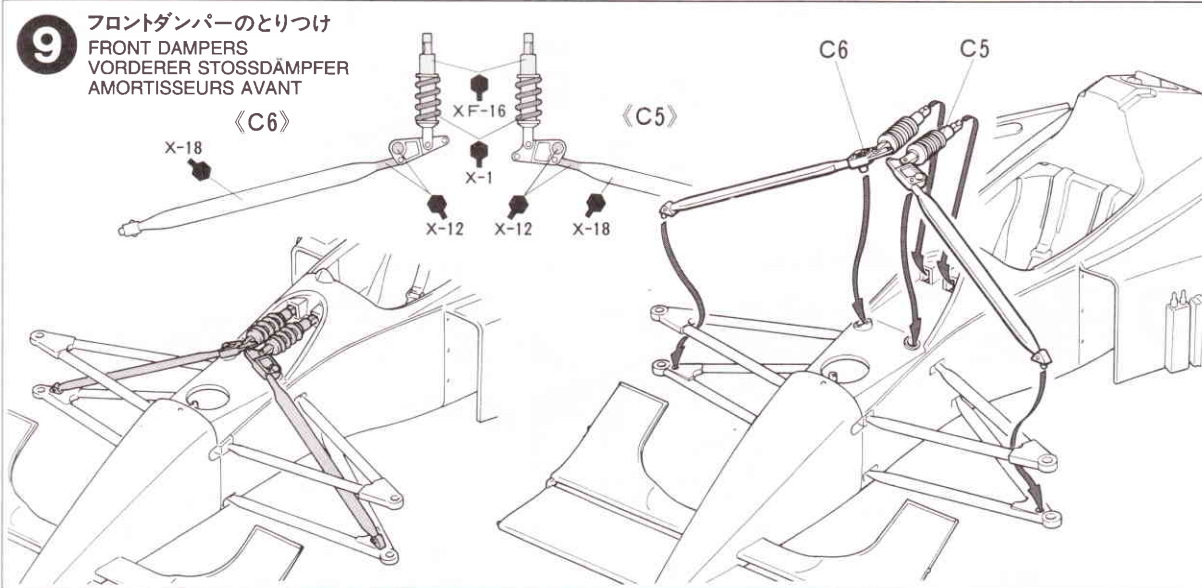
**7** シートのとりつけ  
 DRIVER'S SEAT  
 SITZ  
 SIEGE



**8** モノコックのくみ込め  
MONOCOQUE SECTION  
WANNEN-TEIL  
MONOCOQUE

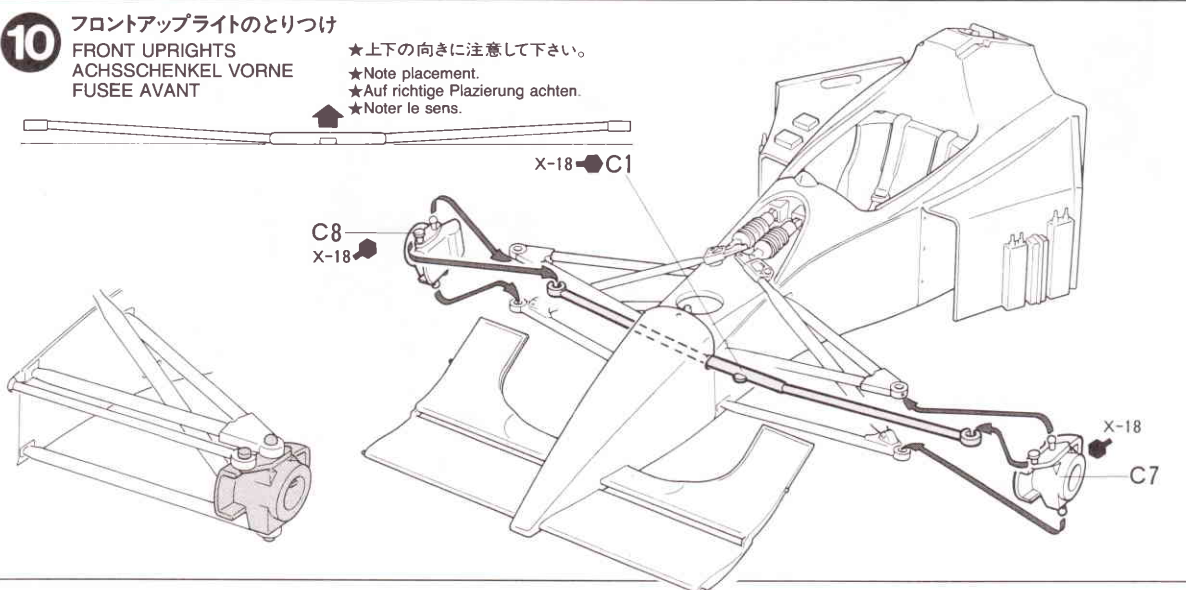


**9** フロントダンパーのとりつけ  
FRONT DAMPERS  
VORDERER STOSSDÄMPFER  
AMORTISSEURS AVANT

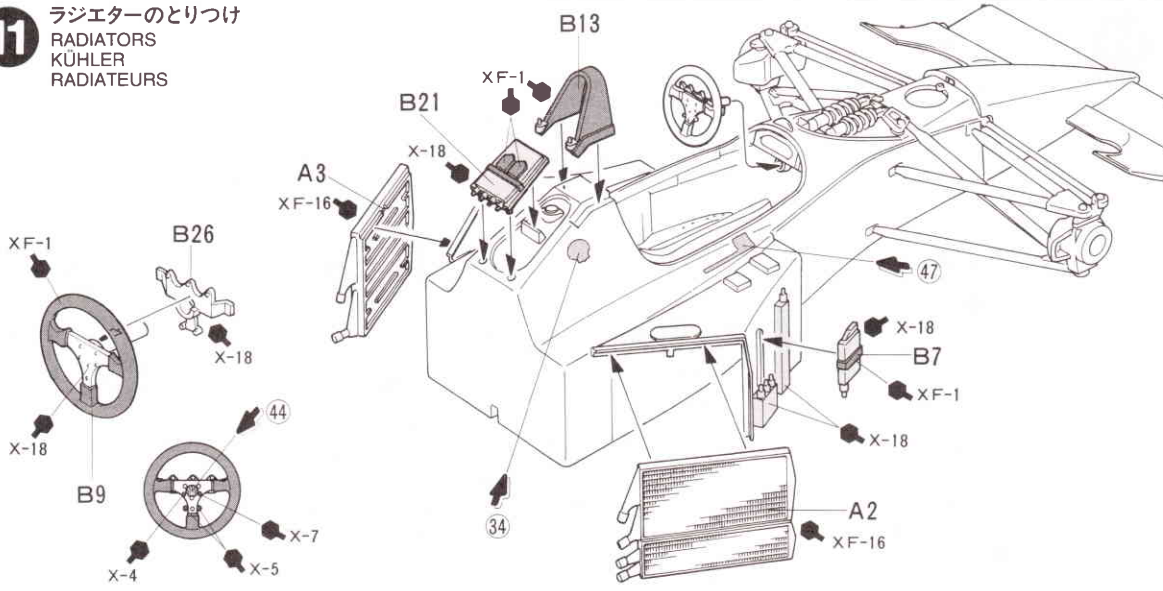


**10** フロントアップライトのとりつけ  
FRONT UPRIGHTS  
ACHSSCHENKEL VORNE  
FUSEE AVANT

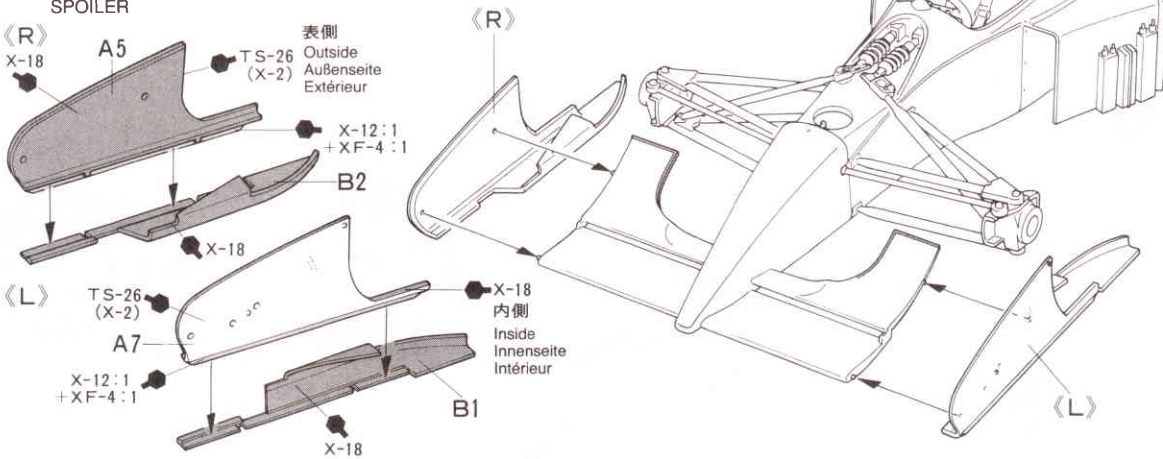
★上下の向きに注意して下さい。  
★Note placement.  
★Auf richtige Platzierung achten.  
★Noter le sens.



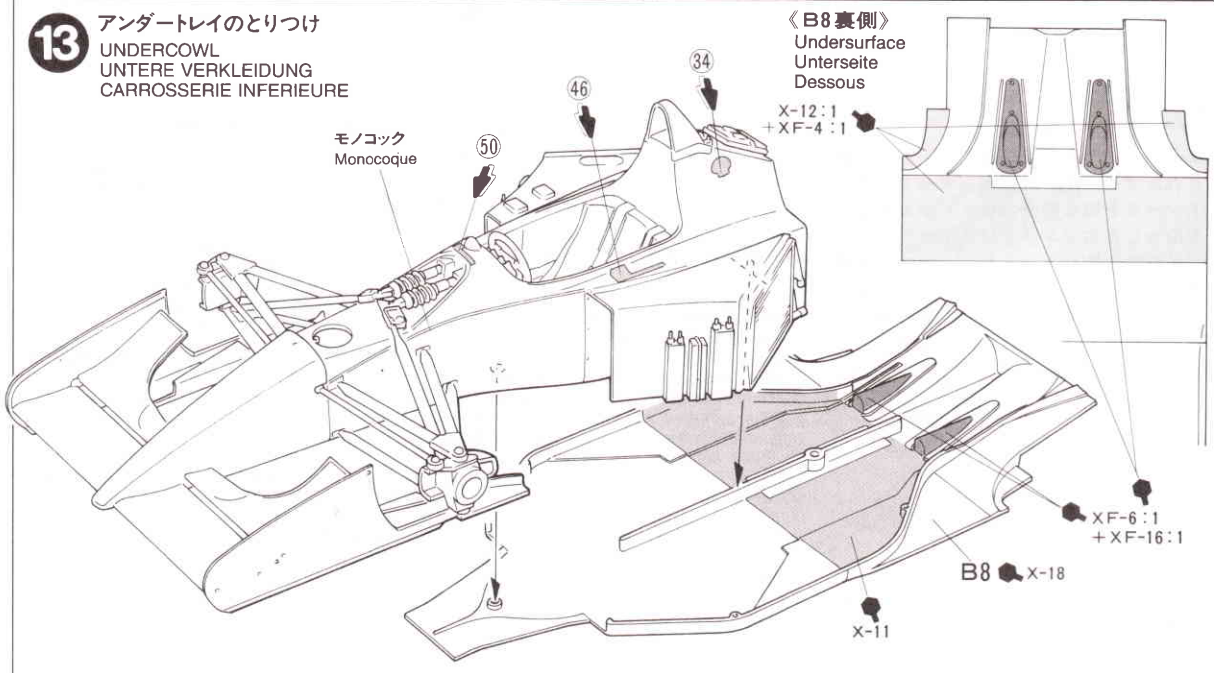
**11** ラジエーターのとりつけ  
RADIATORS  
KÜHLER  
RADIATEURS



**12** フロントウイングのくみため  
FRONT WING  
VORDERER SPOILER  
SPOILER



**13** アンダートレイのとりつけ  
UNDERCOWL  
UNTERE VERKLEIDUNG  
CARROSSERIE INFÉRIEURE



**14** エンジンのとりつけ  
INSTALLING ENGINE  
MOTOR-EINBAU  
MISE EN PLACE DU MOTEUR

《L》

A14

A16

《R》

A17

A15

《L》

A10

エンジン  
Engine  
Motor  
Moteur

XF-6:1  
+XF-16:1

A9

《R》

**15** ホイールのくみたち  
WHEEL ASSEMBLY  
RAD-EINBAU  
ASSEMBLAGE  
DES ROUES

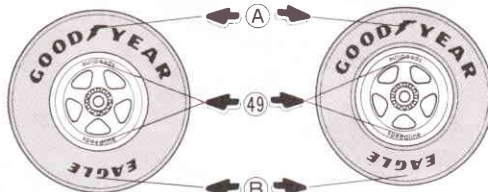
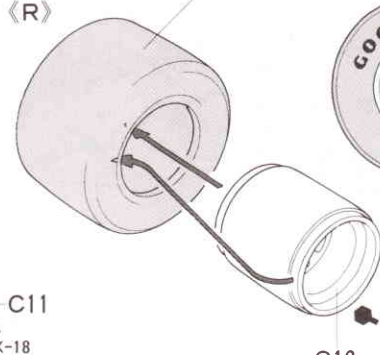
★ F, R各2個作ります。  
★ Make 2 each.  
★ Je 2 Sätze machen.  
★ Faire 2 jeux de chaque.

リヤタイヤ(大)  
Rear tire (large)  
Hinterreifen (groß)  
Pneu arrière (grand)

《F》

フロントタイヤ(小)  
Front tire (small)  
Vorderreifen (klein)  
Pneu avant (petit)

《R》

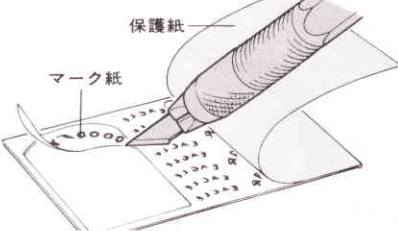


★ マーク A、B は両面に貼ります。  
★ Apply decals (A) & (B) to both sides.  
★ Bringen Sie die Abziehbilder (A) und (B) an beiden Seiten an.  
★ Poser les décalcomanies (A) et (B) sur les deux côtés.

《タイヤマークのはり方》

タイヤマークは、保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。

- ① マークを貼る部分のほこりや油気などをぬらした布でふきとって下さい。
- ② 保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します) マークより少し大きめにカッターなどで切れ目をいれ、台紙からマークをはがします。



- ③ 文字が正しく読めるように、マーク紙を裏がえしにしてタイヤにあわせ、指でこすってマークをはりつけます。

- ④ マーク紙の上から水をつけた指先で、マーク部分をなでるようにします。
- ⑤ しばらくしてマークがタイヤにはりついたら、ゆっくりマーク紙をはがします。
- ⑥ マーク紙をはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとって下さい。

HOW TO APPLY TIRE DECALS

- Tire decals have the adhesive on the surface, and are covered with a thin protective paper.
- ① Wipe tire surface with a damp cloth.
  - ② Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
  - ③ Place decal into position and rub lightly with your finger.
  - ④ Apply moisture with a wet finger.
  - ⑤ Carefully remove the paper.
  - ⑥ Wipe off excess moisture with a soft cloth.

ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

- Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.
- ① Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.

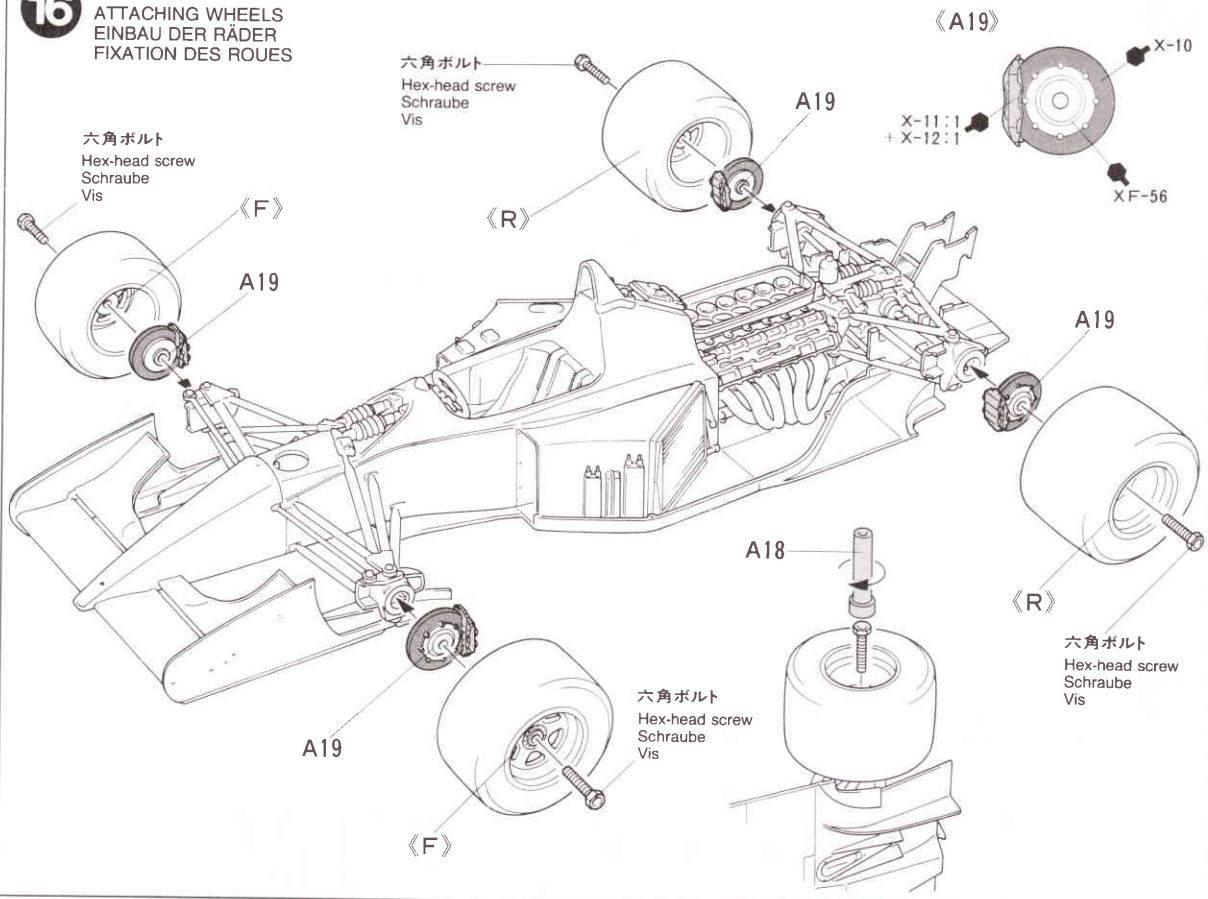
- ② Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, keinen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modelliermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.

- ③ Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.
- ④ Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.
- ⑤ Das Papier vorsichtig abziehen.
- ⑥ Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

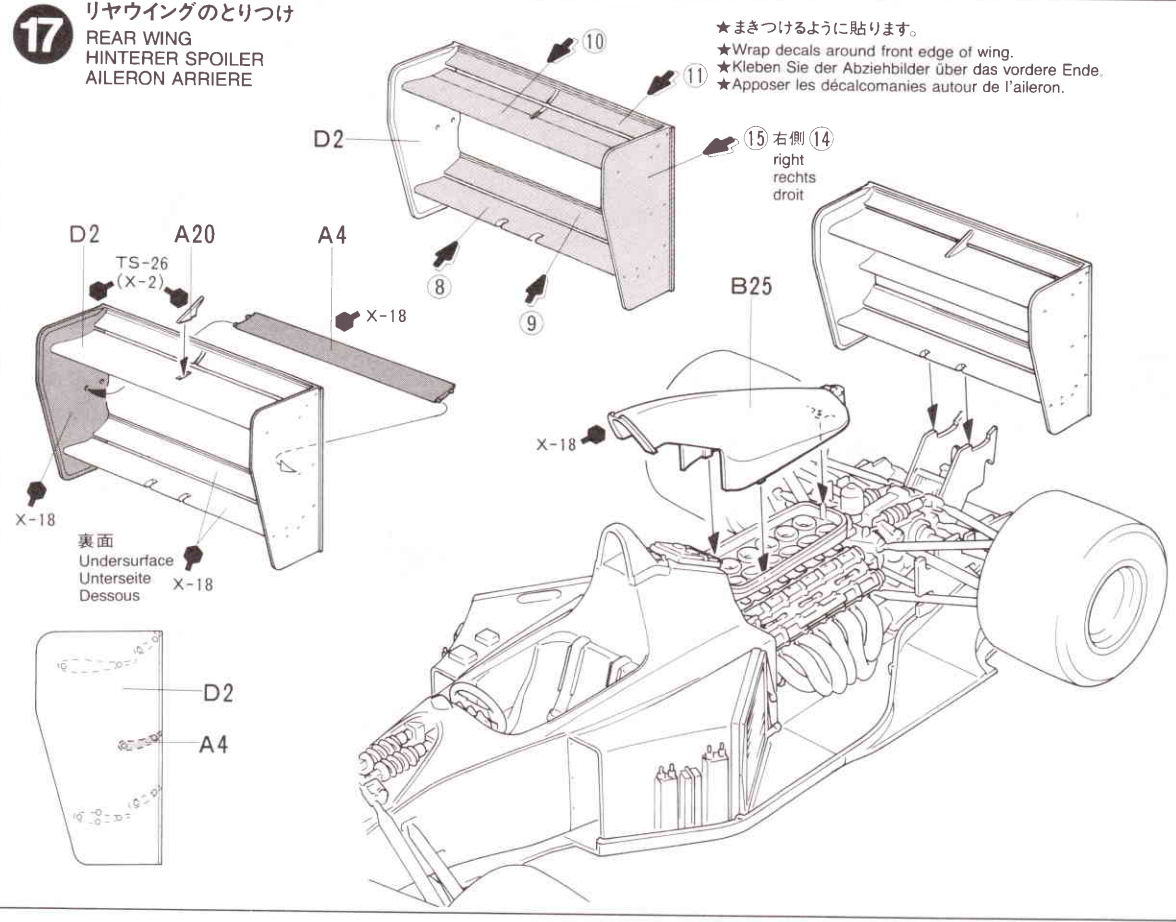
COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

- Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive.
- ① Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
  - ② Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
  - ③ Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
  - ④ Humidifier avec un doigt mouillé.
  - ⑤ Enlever le papier avec précaution.
  - ⑥ Enlever l'excès d'humidité avec un chiffon sec.

**16** ホイールのとりつけ  
ATTACHING WHEELS  
EINBAU DER RÄDER  
FIXATION DES ROUES

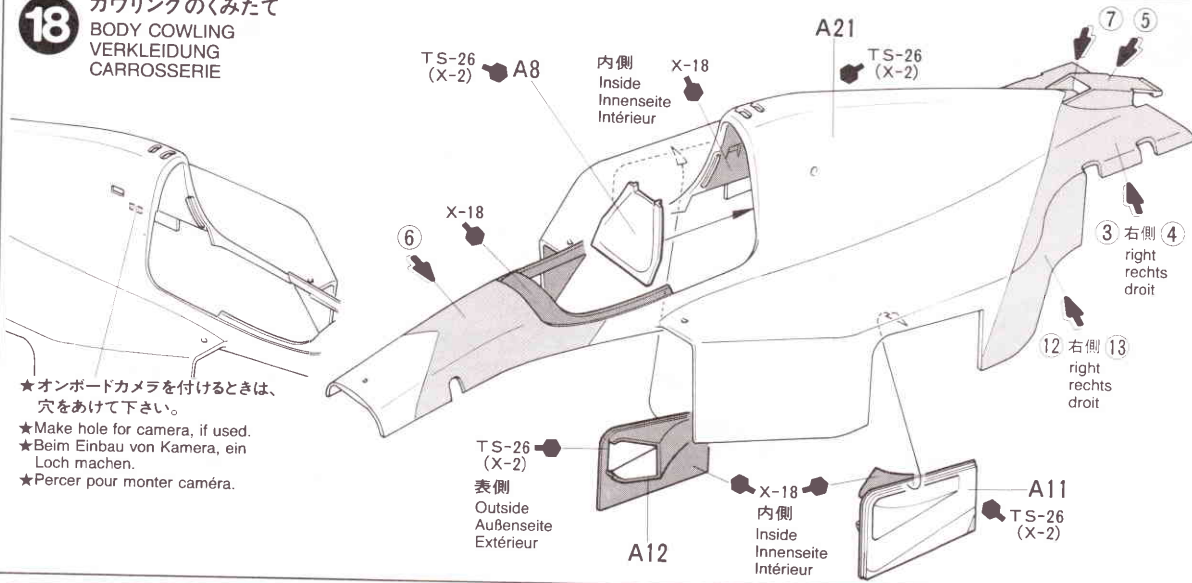


**17** リヤウイングのとりつけ  
REAR WING  
HINTERER SPOILER  
AILERON ARRIERE



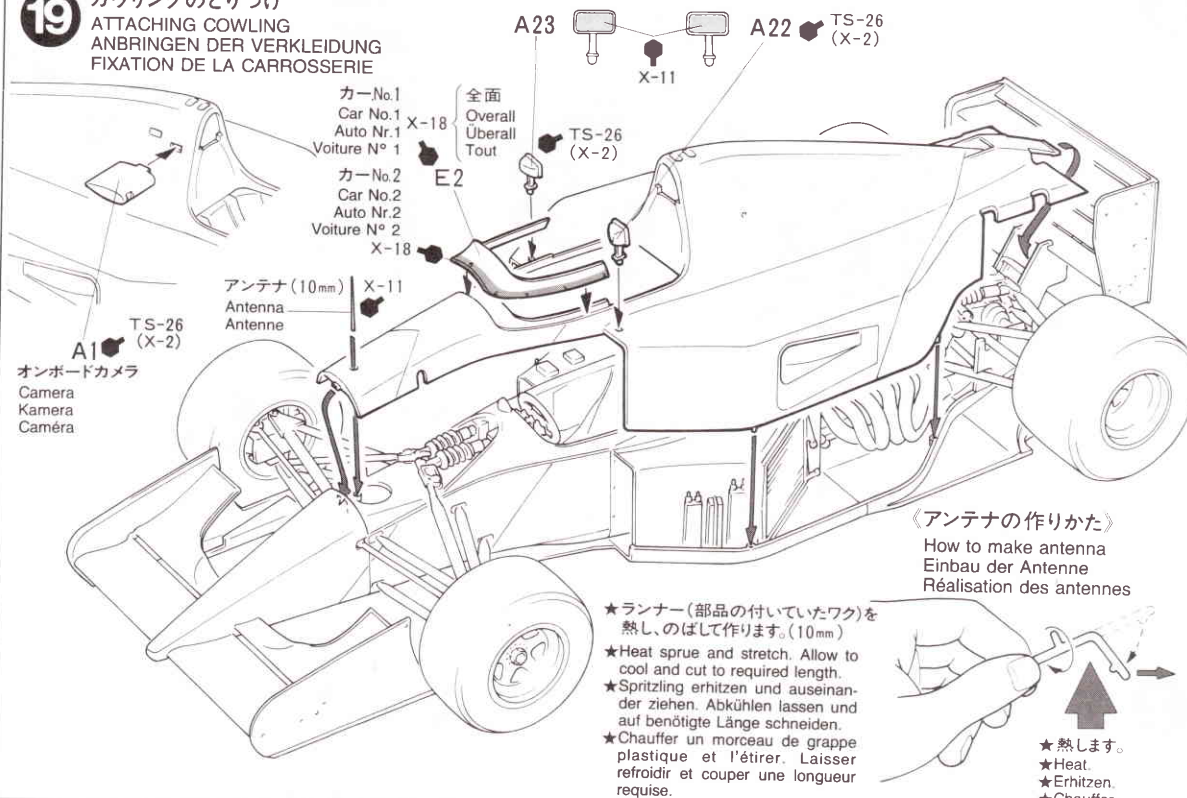


## 18 カウリングのくみため BODY COWLING VERKLEIDUNG CARROSSERIE



- ★オンボードカメラを付けるときは、穴をあけて下さい。
- ★Make hole for camera, if used.
- ★Beim Einbau von Kamera, ein Loch machen.
- ★Perçer pour monter caméra.

## 19 カウリングのとりつけ ATTACHING COWLING ANBRINGEN DER VERKLEIDUNG FIXATION DE LA CARROSSERIE



《アンテナの作りかた》  
How to make antenna  
Einbau der Antenne  
Réalisation des antennes

- ★ランナー(部品の付いていたワク)を熱し、のばして作ります。(10mm)
- ★Heat sprue and stretch. Allow to cool and cut to required length.
- ★Spritzling erhitzen und auseinander ziehen. Abkühlen lassen und auf benötigte Länge schneiden.
- ★Chauffer un morceau de grappe plastique et l'étirer. Laisser refroidir et couper une longueur requise.



- ★熱します。
- ★Heat.
- ★Erhitzen.
- ★Chauffer.

## APPLYING DECALS

### 《スライドマークのはり方》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
  - ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
  - ③台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
  - ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
  - ⑤やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出ししながら、おつけるようにして水分をとります。
- マークが乾くまで手をふれないで下さい。

### DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

### ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

- ben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

### APPLICATION DES DÉCALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

# PAINTING

## 《マクラーレンMP4/7ホンダの塗装》

1992年に、セナ、ベルガーのドライブで活躍したマクラーレンMP4/7ホンダはF1グランプリではお馴染みの赤と白の塗り分けて塗装されていました。赤の部分はスライドマークでセットしてありますが、塗装する場合にはスプレーカラー、TS-36蛍光レッドを使用すると良いでしょう。また、エンジンやコクピットなど、細部の塗装は組み立て図中に示してあります。細かな塗り分けが仕上がりの実感をいっそう高めます。なお、マークの位置は右図を参考に貼って下さい。また、マークの上からクリアーを塗装するとマークが傷むことがあります。

### PAINTING THE McLAREN MP4/7 HONDA

The model represents the McLaren MP4/7 Honda as raced during the 1992 Formula One Grand Prix season. It was painted in a two-tone scheme of gloss white and fluorescent red. Detail painting is called out during construction and should be done at that time. Take care if overspraying the model with clear, as it could harm the decals.

### BEMALUNG DES McLAREN MP4/7 HONDA

Das Modell zeigt den McLaren MP4/7 HONDA so wie er in der Formel 1-Grand Prix-Saison 1991 zu sehen war. Er war glänzend weiß und leuchtend rot bemalt. Die Einzelteilbemalung sollte während des Zusammenbaus erfolgen. Vorsicht bei Übersprühen des Modells mit Klarlack, die Abziehbilder können beschädigt werden.

### DECORATION DE LA McLAREN MP4/7 HONDA

Le modèle représente la McLaren MP4/7 Honda ayant participé à la Saison 1992 de Grand Prix de Formule 1. Elle était peinte en deux tons de blanc brillant et rouge fluorescent. La peinture des détails est à réaliser au cours du montage de votre maquette. Vernissez votre modèle avec précaution, le vernis pouvant endommager les décalcomanies.



タミヤ瞬間接着剤(低白化タイプ)  
プラスチックはもちろん、金属やメッキパーツ、そしてRCカーのゴムタイヤまですばやく強力に接着します。低白化タイプですからきれいな仕上がりが可能。早すぎない硬化時間でパーツの位置決めがしやすいのも特徴です。

★部品請求には右のカードが必要です。部品請求をなさる方はあなたの住所、氏名、郵便番号(できれば電話番号)を1字ずつはっきりとお書き下さい。右記の価格は予告なく変更となる場合がありますので御了承下さい。

●振替料金が安く便利な郵便振替もご利用下さい。郵便振替をご利用の際は右記のカードは必要ありません。郵便振替用紙に下記の事項をお書きいただき窓口に料金をそえてお出し下さい。

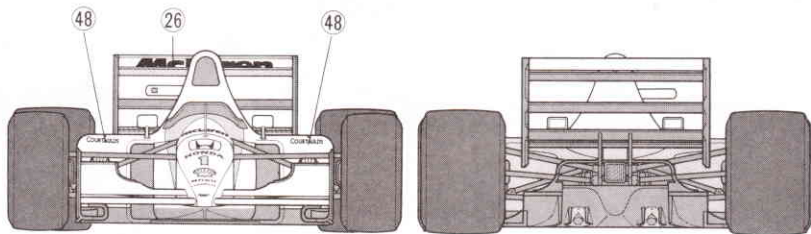
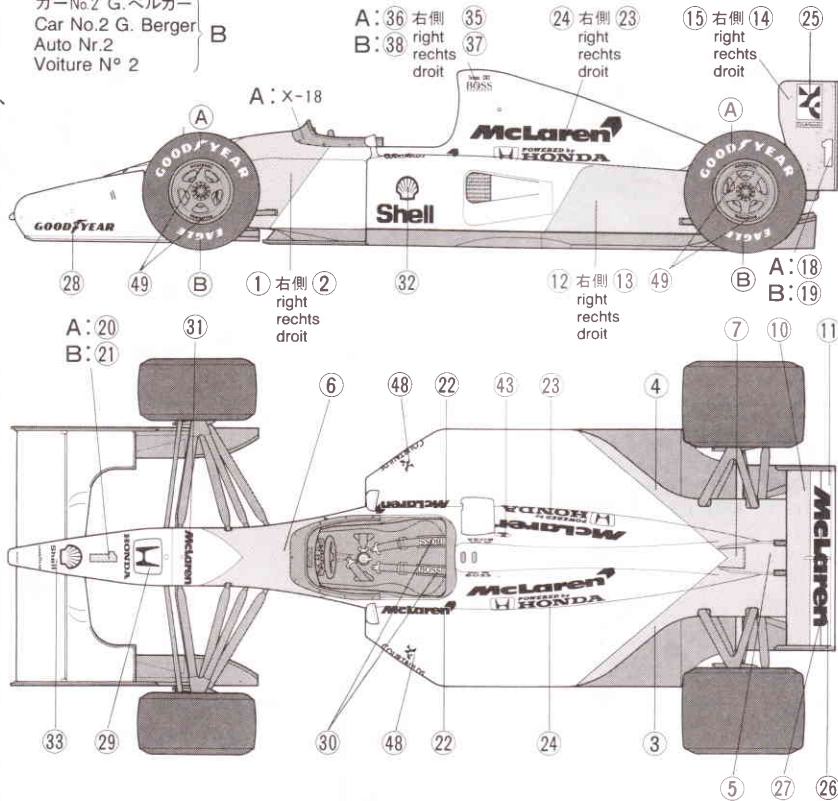
《郵便振替のご利用方法》 郵便局の払込用紙の通信欄に、ITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入下さい。払込人住所欄には電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・田宮模型でお払込み下さい。

# MARKINGS

カーNo.1 A.セナ  
Car No.1 A. Senna } A  
Auto Nr.1  
Voiture N° 1

カーNo.2 G.ベルガー  
Car No.2 G. Berger } B  
Auto Nr.2  
Voiture N° 2

- ★マーク①～⑱のレッドは、TS-36(蛍光レッド)で塗装するのも良いでしょう。
- ★Tamiya spray paint TS-36 Fluorescent Red can be used instead of applying decals ① - ⑱.
- ★Anstatt von Abziehbildern ① - ⑱ kann TAMIYA Sprayfarbe TS-36 Signalrot verwendet werden.
- ★La peinture en bombe aérosol TAMIYA TS-36 rouge fluorescent peut être utilisée au lieu d'apposer les décalcomanies ① - ⑱.



### AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code  
0002879 ..... A Parts

0002880 ..... B Parts  
9002409 ..... C Parts  
9002410 ..... D Parts  
0002883 ..... E Parts  
9402230 ..... Tire Bag  
1402219 ..... Decal  
1402089 ..... Tire Decal  
1052161 ..... Instructions  
ITEM 20035

## McLaren MP4/7 HONDA

### 1/20 マクラーレンMP4/7ホンダ

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸てかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問い合わせ電話番号 03-3899-3765(東京)  
054-283-0003(静岡)

A 部品	.....	550円
B 部品	.....	580円
C 部品	.....	520円
D 部品	.....	520円
E 部品	.....	300円
タイヤ袋詰	.....	400円
マーク	.....	220円
タイヤマーク	.....	120円
説明図	.....	320円

For Japanese use only!

☆ITEM 20035

住所

電話 ( ) -

氏名

田宮模型  
静岡市恩田原3-7 千422-8610

